

Nume și prenume autor: Sólyom Andrea Zsuzsa

Unitatea de învățământ de proveniență: Școala Gimnazială ”Mihai Eminescu”
Zalău

Tipul de resursă educațională: culegere de proverbe

Titlul: Közmondások, szólások, szóláshasonlatok magyarázattal

Domeniul de aplicabilitate: învățământ primar

Aria curriculară: Limbă și comunicare

Disciplina: Limba și literatura maternă (limba maghiară)

Clasa: a II-a, a III-a, a IV-a

Nr.pagini: 5

Közhmondások, szólások, szóláshasonlatok
magyarázattal (II.-III -IV.osztályosoknak)

Lassú víz partot mos. *Alapos munkával érsz el eredményt.*

Többet ésszel, mint erővel. *Használd az eszed az erőd ellenében!*

Addig jár a korsó a kútra, míg el nem törik. *Egy ideig próbálsz, aztán pórul jársz!*

A jóból is megárt a sok.

Minden jó, ha jó a vége.

Aki mer, az nyer.

Amilyen a munka, olyan a fizetség.

Jó munkához idő kell.

Amit ma megtehetsz, ne halaszd holnapra!

A rest kétszer fárad. *rest = lusta*

Az alma nem esik messze a fájától. *Hasonlítsz a szüleidre.*

Madarat tolláról, embert barátjáról. *A barátod hozzád hasonló.*

Nem a ruha teszi az embert.

Éhes disznó makkal álmodik. *Az jár a fejedben, amire vágysz.*

Néma gyerekek az anyja sem érti a szavát. *Ha nem mondd el, mi bánt, senki sem tud rajtad segíteni.*

Olcsó húsnak híg a leve. *Ami olcsó, keveset is ér.*

Sok beszédnek sok az alja. Sok beszéd szegénység. *Ne beszélj feleslegesen!*

Egyik kutya, másik eb. Egyik tizenkilenc, a másik egy híján húsz. *Egyik sem különb a másiktól.*

Kutyából nem lesz szalonna. *Nem változik meg, sosem lesz jobb....*

Az ígéret szép szó, ha betartják, úgy jó.

Minden kezdet nehéz.

A hazug embert hamarabb utoléri, mint a sánta kutyát. *Kiderül az igazság.*

Ahány ház, annyi szokás. *Minden család, közösség másképp működik.*

Kecskére bízta a káposztát. *Nem jó emberre bízta a feladatot.*

Kölcsön kenyér visszajár. *Illik visszaadni a kölcsönkért dolgot!*

Egyik kutya, másik eb. *Egyik sem külön a másiknál.*

Nyugtával dicsérd a napot! *Várd meg a végét, csak aztán örülj!*

Jó pap holtig tanul. *Életed végéig tanulhatsz értékes dolgokat.*

Nem repül a sült galamb az ember szájába. *Ne csak várd az eredményeket, tegyél meg*

mindent érte.

Rossz pénz nem vész el. *Ami értéktelen, az el sem veszlik.*

Nem zörög a haraszt, ha a szél nem fújja. *Ok nélkül senkit nem hibáztatnak.*

Minden csoda csak három napig tart. *Csak néhány napig újdonság valami....*

Minden jó, ha jó a vége.

Ajándék lónak ne nézd a fogát! *Ne kritizáld azt, amit ajándékba kapsz!*

Fogához veri a garast. *Fösvény, másnak nem ad.*

Aki másnak vermet ás, maga esik bele. *Aki másnak rosszat akar, lehet épp ő jár rosszul.*

Nagy fába vágta a fejszét. *Nehéz munkába fogott.*

Fent hordja az orrát. *Különbnek érzi magát a többieknél: gőgös, kevély, beképzelt.*

Vaj van a fején. *Ő a bűnös, a hibás.*

Hamar munka ritkán jó.

Bottal ütheted a nyomát. *Eltűnt, ne keresd!*

Megette már a kenyerre javát. *Idős korú emberre mondják...*

Mindenütt jó, de a legjobb otthon.

Szegény embert még az ág is húzza. *Nem elég a szegénység, még valami rossz dolog is történik vele.*

Legjobb út az egyenes út. *Az a leghelyesebb, ha becsületes, őszinte vagy.*

Egy fecske nem csinál tavaszt. *Egy ember nehezen változtat a dolgok állásán.*

Egységben az erő. *Együtt érhetünk el eredményeket.*

Várja, hogy a sült galamb a szájába repüljön. *Lusta, dologtalan...*

Láttam én már karón varjút! *Valami szokatlan fog történni, amire nem is számíthat!*

Előre iszik a medve bőrére. *Előre örül a bizonytalan dolognak.*

Vak tyúk is talál szemet. *Még annak is sikerülhet, akire nem is számíthat!*

Türelem rózsát terem. *Légy türelmes!*

Addig üsd a vasat, amíg meleg. *Addig változtass a dolgokon, míg lehet.*

Kutyából nem lesz szalonna. *Nem könnyen változik jóvá.*

Nagy kő esett le a szívről. *Megkönnyebbül.*

Fejjel megy a falnak. *Meggondolatlanul cselekszik.*

Jobb ma egy veréb, mint holnap egy tűzok. *Elégedj meg a mai biztossal!*

Többbe kerül a leves, mint a hús. *Többbe kerül a kevésbé fontos dolog, mint a lényeges.*

Egyszer volt Budán kutyavásár. *Többé sosem fordul elő.*

Több nap, mint kolbász. *Oszd be, amid van, különben nem lesz elég.*

Eltört a mécsese. *Sírdogál.*

Tudja, honnan fúj a szél. *Ismeri jól a szándékát.*

Zöld ágra vergődik. *Valahogy elboldogul...*

Hosszú lére ereszti. *Túlságosan részletesen adja elő a mondanivalóját.*

Kenyértörésre viszi a dolgot. *Szakítanak.*

Darázsfészekbe nyúl. *Kényes helyzetbe avatkozik bele.*

Köti az ebet a karóhoz. *Ragaszkodik a saját elképzeléséhez.*

Lenyeli a békát.

Elvisel egy számára kellemetlen helyzetet.

Maga alatt vágja a fát.

Olyat tesz, mely saját maga számára előnytelen.

SZÓLÁSHASONLATOK

Ravasz, mint a róka.

Éhes, mint a farkas.

Ritka, mint a fehér holló.

Lassú, mint csiga.

Ártatlan, mint a ma született bárány.

Szegény, mint a templom egere.

Él, mint hal a vízben.

Szemtelen, mint a légy.

Könnyű, mint a pehely.

Belejön, mint kutya az ugatásba.

Ordít, mint a szamár.

Reszket, mint a nyárfalevél.

Jár a keze, mint a motolla.

Erős, mint a méreg.

Erős, mint a bivaly.

Puha, mint a bársony.

Talpra esik, mint a macska.

Félénk, mint a nyúl.

Fényes, mint a tükör.

Piros, mint az alma.

Vörös, mint a rózsza.

Bámul, mint borjú az új kapura.

Egészséges, mint a makk.

Nő, mint eső után a gomba.

Eltűnt, mint a tavalyi hó.

Fekete, mint a szurok.

Kapós, mint télen a szalmakalap.

Fehér, mint a hó. Fehér, mint a fal.

Alszik, mint a tej.

Annyi, mint csillag az égen.

Annyi, mint a pelyva.

Csúf, mint a sötét éjszaka.

Éles az esze, mint a borotva.

Eleven, mint a tűz.

Lassan készül, mint a Luca széke.

Hallgat, mint a sír.

Szabad, mint a madár.

Zúg, mint a méhkas.

Úgy szól a hangja, mint a repedt fazék.

Vén, mint az országút.

Vén, mint Matuzsálem.

Hull, mint manna az égből.

Vékony, mint a giliszta.

Fütyül, mint a rigó.

Kerülgeti, mint macska a forró kását.

Karcsú, mint a nádszál.

Egyenes, mint a torony.